

Грамота № 141

Грамота № 141 найдена в тринадцатом строительном ярусе, в квадрате 1083, на глубине 2,6 м, возле сруба. Это совершенно целый документ:

+ оусидора.оутадоуа.оуладопги.по
ложилега.ишка.скостоюагришкико
жюхесвитасороцица.шапка.ако
стинасвита.сороцица.атоболикости
ни.асапогикостини.адроуги:и:гришки
ни:ацтосаподитенамовозериприсла
въшивъзмете

Между первой и второй строками вписано:

авотоболоахо

Поместить это надо во второй строке, после слова «Костою».

Длина 0,259 м, ширина 0,07 м.

Перекладины и еще диагональны, перекладины и не подняты. Вообще многие буквы еще архаичны. Буква у всюду написана через оу. Но треугольники в уже всюду заходят друг на друга; хвостик ц уже всюду далеко выходит из строки. Хронологически важно м, такое же как в предыдущей грамоте и наиболее характерное для Новгорода второй половины XIII в. Стратиграфическая дата — первая половина XIII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Оу Сидора, оу Тадоуа, оу Ладонги положили Гришка с Костою.
А во тоболоахо. А Гришки кожюхе, свита, сороцица, шапка. А Костина свита, сороцица. А тоболи Костини. А сапоги Костини. А дроуги Гришкини. А цто са подите на Мовозери, приславъши възмете.

Удвоения букв в словах Гришка и приславъши, конечно, описки.

Этот документ свидетельствует о ломбардной операции. Три имени — Сидор, Тадуй, Ладонга — принадлежат, вероятно, одному человеку (крестильное имя, народное имя и прозвище). Этот человек был ростовщиком. Гришка и Коста заложили у него свои одежды, упаковав их предварительно в тоболы.

Слово «тоболы» не было до сих пор известно. Зато хорошо известно слово «тоболец», неоднократно встреченное в источниках XIV—XVII вв. в смысле «сумка» (КДРС). Применялось оно, по-видимому, к кожаной сумке. Уменьшительный суффикс ец приставлялся к основе, которая имела, оказывается, самостоятельное значение. Тобола, очевидно, большой кожаный чемодан. Туда вошли кожух, шапка, две свиты, две сорочки и две пары сапог. Сами тоболы заодно составили часть заклада.

Буква е в конце слова кожюхе заменяет ъ. Выражение са подите мне непонятно.

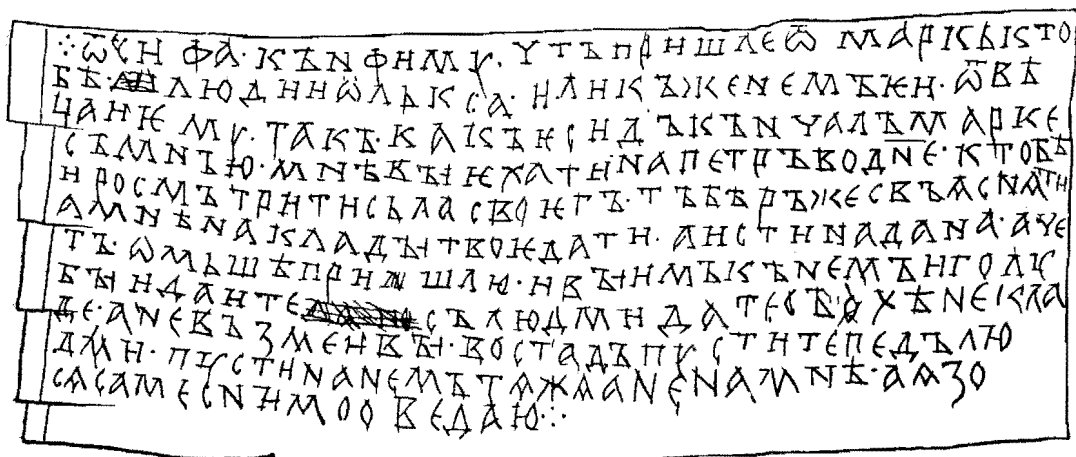
Грамота не только характеризует ломбардную операцию, но и дает номенклатуру новгородских одежд, доныне недостаточно известную. Слова «кожух», «свита» и «сорочица» были известны в Киевской Руси и в Московской Руси. Применялись они и в Новгороде. Судя по летописным и иным упоминаниям, кожухом называлась шуба, свитой — основная одежда, сорочицей — рубашка. Последнее слово уже было встречено¹ в берестяной грамоте № 43.

Новгородская кожаная обувь хорошо известна по раскопкам. Найдено больше ста тысяч кусков такой обуви. Преобладают туфли — поршни, но встречаются и сапоги.

Грамота № 142

Грамота № 142 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1011, на глубине 2,5 м, в срубе. Это совершенно целое письмо:

·:Ѡесиѡа. кѡнѡмѡ. чѣтъпришлѣѡмаркѣто
бѣ. людииѡлькса иликѣженемѣки. Ѡѡѣ
цаикѡмѡ. такѣ. какѣксидѣкѡнчалѣмарке
сѣмнѣю. мнѣвѣхатинапетръводнѣ. ктобѣ
иросмѣтритисѣласвокгѣ. тѣбѣръжесѣвѣснати
амѣѣнакладѣтвождатѣ. аистинадана. аче
тѣ. ѡмѣшѣпришлю. ивѣнимѣкѣнемѣголу
быдаитесѣлюдмидатесѣохѣнекла
де. аневѣзмеивѣ. востаѣпуститѣпедѣлю
дми. пустинанемѣтажааненамнѣ. аазо
сѣсамеснимѣоѣвѣдаю.·:



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 142

Длина 0,184 м, ширина 0,076 м.